

## Ota City Navigation



2020.7

はねだいのべーしょんしてい  
羽田イノベーションシティ  
(HANEDA INNOVATION CITY)

羽田イノベーションシティは新しいまちです。羽田空港の近くに作っています。いちばん新しい仕事としごとぶんかしごと仕事がひとつになります。そして、新しい仕事や価値が生まれます。運転手がないバスがあります。触らないで使うことができるディスプレイが 있습니다。AIロボットが案内をします。

また、下の絵のようなところで、日本の文化を感じることができるものを作り予定です。皆さん、期待してください。

ほこうでつきあるひととおひろみちいのべしょんこりどー：  
**歩行デッキ(歩く人が通る広い道)(イノベーションコリドー)：**

たてものをつないでいます。

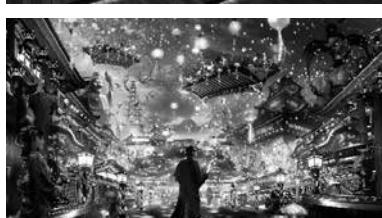
おおたく 大田区のすし、天ぷら、とんかつ、餃子などのレストランがあります。



## あしゆすかいでの足湯スカイデッキ：

足湯(足を入れるお風呂)があります。0円です。

羽田空港から飛行機が飛びます。飛行機を見ることができます。

にほんぶんかかんみせ：  
**日本の文化を感じができるお店：**

デジタルアートなど、新しい技術があります。本当の世界と、本当ではない世界をいちどに感じることができます。

くわしい 説明は ホームページを

みてください。

「HANEDA INNOVATION CITY」公式ホームページ



いきた行き方

まちのなまえ：  
羽田イノベーションシティ  
(HANEDA INNOVATION CITY)  
HICity (エイチアイシティ)

どこ：

はねだくうこういちょうめばん  
羽田空港一丁目1番4号  
けいひんきゅうこうでんてつくうこうせんとうきょうものれーるてんくうばしえき  
京浜急行電鉄空港線・東京モノレール「天空橋駅」の近くです。  
ちゅうりんじょうじてんしゃおちゅうしゃじょうくるまお  
駐輪場(自転車を置くところ)・駐車場(車を置くところ)があります。

# おおたく 大田区の「ごみ」のアプリを 使って ください。

ごみの アプリ (0円) が あります。

・何の ごみですか。→ わかります。

・ごみを いつ 出しますか。→ スマートフォンで 知らせます。

・ごみを どうやって 捨てますか。→ わかります。

便利です。使って ください。

ダウンロードは「App Store」または  
「Google Play」で できます。

「大田区ごみ分別」で 探します。

App  
Store



Google  
Play

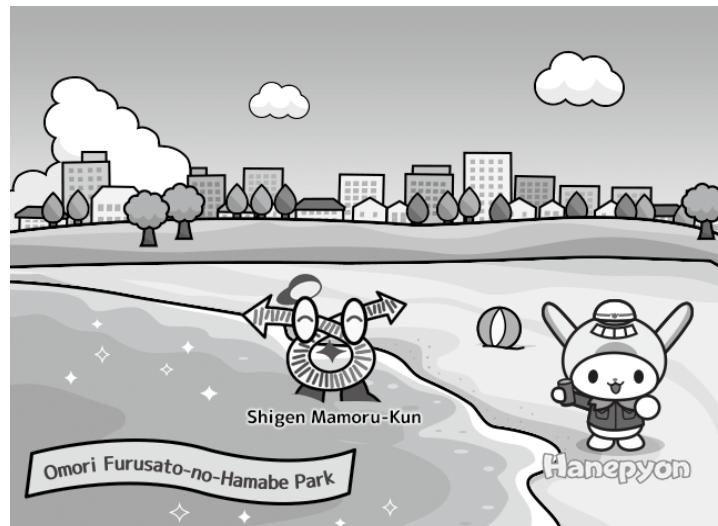


問い合わせ先

せいそうじぎょうか  
清掃事業課

☎ 03-5744-1628 FAX 03-5744-1550

E-mail kan-seso@city.ota.tokyo.jp



## ねん 2020年 \*国勢調査を します

\*国勢調査：日本に 住んでいる すべての ひとを 調べます。家族の 人数、学校、仕事などについて しらべます。

ねん  
5年に 1回 調べます。



こくせいちょうさ  
国勢調査は なんですか？

がつついたち  
10月1日に こくせいちょうさ  
国勢調査を します。

なんさい  
何歳でも、どこの国の くに ひと みんな  
おし 教えます。日本の 生活が よくなるように  
つか 使います。

みんなの いろいろなことを 教えて  
ください。

Search  
いつ、どうやって おし 教えますか？

がつ ちょうさいん  
9月から、調査員が ちょうさひょう おし  
も 持って 行きます。

い インターネットで おし  
教えてもいいです。調査票  
(封筒も あります) に 書いても いいです。

がつ にち  
9月14日から 10月7日に  
おし 教えてください。

問い合わせ先

ちいきりょくすいしんか  
地域力推進課 統計調査係

☎ 03-5744-1186 FAX 03-5744-1518

E-mail toukei@city.ota.tokyo.jp



# じてんしゃじょうれい おおたく 自転車条例（大田区のきまり）が か 変わりました。



2019年10月1日に 大田区の「大田区自転車等の適正利用及び自転車等駐車場整備に関する条例」(大田区の自転車などの使い方、駐輪場(自転車を置くところ)についてのきまり)が 变わりました。自転車の交通ルールを守らなければなりません。また、2020年1月1日から、自転車を使う人は、鍵をかけて盗まれないようにしなければなりません。

大田区では、自転車の事故が増えています。東京都では、2020年4月1日から、自転車に乗る人は保険に入らなければなりません。

ルール・マナー(きまり)を守って自分と相手の安全を守りましょう。

また、大田区では、自転車がよく盗られます。  
自転車に鍵がかかるていません。→よく盗られます。  
駐輪場や、自分の家の外でも盗られます。

自転車に鍵をかけましょう。  
2か所に鍵をかけるといいです。

としきばんかんりく  
都市基盤管理課  
こうつうあんぜんじてんしゃそうごうけいかくたんとう  
交通安全・自転車総合計画担当  
☎ 03-5744-1315 FAX 03-5744-1527  
E-mail toshikan@city.ota.tokyo.jp

## じゅうみんぜい 住民税をいつまでに

## はらかいめ 払いますか(2回目)

特別区民税・都民税(住民税)の2回目を8月31日までに払ってください。

\* 特別区民税：大田区に住所がある人や会社などが払う税

\* 都民税：東京都に住所がある人や会社などが払う税

3回目は11月2日までに払ってください。

わす  
忘れないでください。

よくわかりません。

→ 大田区のホームページを見てください。

のうぜいか  
納税課  
☎ 03-5744-1205 FAX 03-5744-1517  
URL <https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/zeikin/>

## ほかの健康保険に入ったら、 おおたくやくしょ 大田区役所に保険証を返します



・会社で働きます。

・大田区に住みません。(引っ越しをします。) → 大田区の国民健康保険をやめなければなりません。

問い合わせ先に言います。そして、保険証を返します。大田区の国民健康保険はこれから使うことができません。

つか  
使いました。→ 医療費を大田区役所に返します。

そして、ほかの健康保険からもらいます。

あたら  
新しい保険証がまだありません。でも、病院に  
い  
行きたいです。→ 新しい健康保険に相談してください。  
ひょういん  
病院に言ってください。

こくほねんきんか  
国保年金課  
こくほきゅうふがかり  
国保給付係  
☎ 03-5744-1211 FAX 03-5744-1516  
<https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/kokunen/kokuho/kanyuu.html>

# がいこくせき ほごしや しょうがっこうあんない つか 「外国籍\*保護者のための小学校案内」を 使ってください。

\*保護者：子どもを そだ ひと 育てている人。

## がいこく 外国に つながる 子どもと ほごしや 保護者の みなさんへ

こ こどもが にほん 小学校へ いきます。日本の 小学校には、きまりがあります。→よく わかりません。  
 →「外国籍保護者のための小学校案内」を ぜひ 見てください。安心できます。

### なに か 書いてありますか

- ・小学校に 入る前に 何を しますか。
- ・小学校の 1年間 保護者が 何を しますか。
- ・学校の 1日 学校に 払うお金
- ・学校で 使う言葉など

- ・やさしい日本語
- ・英語
- ・中国語
- ・タガログ語
- ・ネパール語
- ・ベトナム語



### どこで 見ることができますか。

こくさいとし きょうかい ほーむべーじ だうんろーど  
 国際都市おおた協会の ホームページから ダウンロードできます。  
<https://www.ota-goca.or.jp/schoolguide/>

### いくらですか。

こくさいとし きょうかい さつし かみ か か  
 国際都市おおた協会で 冊子(紙に 書いてあります)を 買う  
 ことができます。1冊300円

### ことば

がっこう ちが  
 その学校で いろいろなことが 違います。よく わかりません。  
 → 子どもの 小学校の 先生などに 聞いてください。

いっぽんざいだんほうじん こくさいとし きょうかい  
 一般財団法人 国際都市おおた協会  
 ☎ 03-6410-7981 FAX 03-6410-7982  
 E-mail [info@ota-goca.or.jp](mailto:info@ota-goca.or.jp)  
 URL <https://www.ota-goca.or.jp/>

## こくさいとし きょうかい たげんごそうだんまどぐち 国際都市 おおた協会 多言語相談窓口

### じかん 時間

ねん がついたち ねん がつ にち  
 2020年4月1日～2021年3月31日

えいご 英語	げつ か すい きんようび 月・火・水・金曜日	10:00～17:00
ちゅうごく 中国語	げつ か もく きんようび 月・火・木・金曜日	10:00～17:00
たがろぐご タガログ語	げつ きんようび 月・金曜日	10:00～17:00
ねばーるご ネパール語	すいようび 水曜日	10:00～17:00
べとなむご ベトナム語	もくようび 木曜日	10:00～17:00

ほか はな  
 他の ことばで 話すことが できますか。

でんわ  
 →電話して ください。

\*弁護士に 話すことが できます。予約が 必要です。:

1か月の 1番目・3番目の 日曜日 13:00～17:00

\*弁護士：法律に くわしい ひと

こくさいとし きょうかい たげんごそうだんまどぐち  
 国際都市おおた協会 多言語相談窓口  
 おおたくまち 大田区蒲田5-13-26 消費者生活センター1階  
 ☎ 03-6424-8822 FAX 03-5710-6330  
 E-mail [info@ota-goca.or.jp](mailto:info@ota-goca.or.jp)

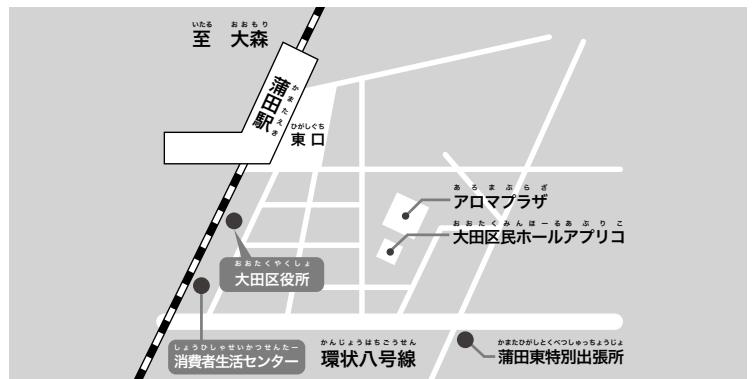
## たげんごそうだんまどぐち 多言語相談窓口で できること ◇◇◇◇◇◇◇◇

せいかつ 生活 ことば  
 そうだん まんだい こ けっこん りこん けっこん  
 相談 問題の 問題、子ども、結婚、離婚(結婚を やめます)、  
 しごと 仕事など

おおたくやくしょ にほんご  
 大田区役所で することが あります。でも、日本語が わか  
 りません。

いっしょ い くに ことば  
 →一緒に 行きます。あなたの 国の 言葉で 教えます。

おおたくやくしょ しょうめいしょ かみ だ  
 大田区役所に 証明書(紙)などを 出します。あなたの  
 くに ことば にほんご ひと ぶんしょ かみ  
 国の 言葉から 日本語にします。(一つの 文書(紙)は  
 えん 500円です。)



はっこう おおたくこくさいとし たぶんかきょうせいすいしんか  
 発行 大田区国際都市・多文化共生推進課

〒144-8621 大田区蒲田5-13-14 ☎ 03-5744-1227 FAX 03-5744-1323